

# 2018 年臺灣童書 出版觀察報告

邱各容 靜宜大學通識教育中心兼任助理教授

回顧 2018 年臺灣童書出版總筆數，將近 3,500 筆左右，這其中包括初版、二版以上（含二版）；以「筆數」是因為其中包括套書，有些套書有明確冊數，有些沒有標明冊數，尤其是在「未申請預行編目圖書」的部分更是如此，以至於只能以「筆數」呈現 2018 年童書出版的概數。從表 1 可以看出「兒童文學」集中在 1、3、6、11 等 4 個月份；「未申請預行編目童書」則集中在 8、11、12 三個月份，尤其是 11 月的出版量將近 500 筆。

總的來說，雖然談的是 2018 年童書出版，其中為數不少是二版或二版以上，尤其是圖畫書，諸如小魯文化、格林文化、青林國際、維京國際、遠流文化、和英文化、遠見天下文化、小熊、上誼文化等幾家。足見各出版社在選書出版方面有下過功夫，為讀者慎選外國傑出圖畫書作家作品，提供優質的閱讀內容。

臺灣新住民家庭越來越多，儼然成為臺灣社會的住宅生態之一，教育部在 2018 年 8 月出版 2 套《新住民家庭母語教材》，分別包括緬甸語、泰語、柬埔寨語、馬來西亞語、印尼語、菲律賓語，獨缺越南語。其用意鼓勵新住民家庭的兒童，不要忘記學習媽媽的祖國母語和認識嫋嫋的

祖國文化。

地方政府如嘉義縣政府也出版《吃飯囉！》、《你好！》、《你看！》、《我會！》、《起床了嗎？》、《誰來洗澡？》等中印尼文版和中越文版平裝本雙語圖畫書。

至於簡體字版童書出版已經不若前幾年的熱況，不過還有千華駐科技、元將文化、康軒文教、大眾國際文化、慈光星西講堂、泛亞國際文化等幾家，顯然在臺灣出版簡體字版已經成為常態。

狗狗圖書公司自 2018 年三月起持續分批編輯出版彩色平裝、笑江南編繪的《植物大戰殭屍》（科學漫畫、恐龍漫畫、成語漫畫、博物館漫畫、中國名城漫畫），是近年難得一見的漫畫叢書。

某位童書出版社高層去年在一次出版同業開會時沉重表示：「童書出版今年不景氣，明年更蕭條。」這絕不是危言聳聽，而是據實以報。該公司新書以 1,500 本起印，至於再版或新版書則 500 到 1,000 本，有些公司初版則是 1,000-2,000 不等。

從表 1 可以看出 2018 年臺灣童書（含繁體字、簡體字、英文版）出版量總數約在 3,458 筆左右，且多集中在 8、11、12 等三個月，這三個月的出版量將近全年的 40%。

表 1:2018 年童書出版筆數

月份	兒童文學	未申請預行編目童書	合計
1 月	42	273	315
2 月	30	110	140
3 月	33	163	196
4 月	16	163	179
5 月	24	219	243
6 月	36	206	242
7 月	21	264	285
8 月	36	384	420
9 月	19	257	276
10 月	26	199	225
11 月	37	453	490
12 月	19	428	447
	339	3,119	3,458

資料來源：國家圖書館 1-12 月「全國新書資訊網」，數字僅供參考。

## 兒童文學作家原創作品出版

2018 年對臺灣兒童文學作家而言，不僅創作量遠超過 2017 年，就連文字作家和圖畫書作家的人數都有上揚的趨勢，2 本以上的作家 2017 年有 36 位，2018 年有 53 位。2017 年出版 10 本以上（含初版或二版以上）只有王蘭和王文華兩位，2018 年則有王文華、王淑芬、林哲璋、鄭宗弦、哲也、林世仁、賴馬等 7 位，其中王文華更高達 51 本，獨占鰲頭。5-9 本的有陳啟淦、劉思源、張友漁、張輝誠、胡妙芳、謝武彰、陳致元、郝廣才、岑澎維、顏志豪、陳碯、周姚萍、童嘉等 13 位，4 本的有林滿秋、陳素宜、鄒敦伶、李光福、陶樂蒂、謝明芳等 6 位，3 本的有李潼、劉伯樂、安石榴、孫心瑜、周逸芬、陳玉金、粘忘凡、陳沛慈、子魚、管家琪、黃郁欽、達文茜、崔永嫻、方素珍等 14 位，2 本的有陳正治、賴曉

珍、游珮芸、林思辰、湯姆牛、劉清彥、黃郁欽、侯維玲、嚴淑女、蘇善、蔡秀敏、陳櫻慧、傅林統等 13 位。版次以初版居多，二版居次。鄭宗弦、林滿秋、李潼、周逸芬、管家琪等的作品甚至還出版三版。賴馬《十二生肖的故事》、《猜一猜，我是誰》、《慌張先生》、《早起的一天》4 本書還特別出版「創作 20 週年紀念版」。至於王文華《可能小學的歷史任務 I：秦朝有個歪鼻子將軍》、《可能小學的歷史任務 I：騎著駱駝逛大唐》、《可能小學的歷史任務 I：跟著媽祖遊明朝》、《可能小學的歷史任務 I：搖啊搖，搖到清朝橋》等 4 本也出版「10 週年紀念版」。這 53 位作家幾乎都是目前臺灣原創童書出版的主要寫作社群，集中在中青年代，是個可喜的現象。他們的作品總是名列好書大家讀、中小學生優良課外讀物、臺灣文學館好書推廣等的評選清

表 2:2018 年兒童文學作家原創作品初版統計表

作家	作品量	版次	作家	作品量	版次
王文華	51	初版、二版	李 潼	3	二版、三版
林哲璋	16	初版、二版	劉伯樂	3	初版
王淑芬	18	初版、二版	周逸芬	3	初版、三版
鄭宗弦	17	初版、二版、三版	陳玉金	3	初版
哲 也	17	初版	粘忘凡	3	初版
林世仁	17	初版、二版	陳沛慈	3	初版
賴 馬	10	初版、二版	子 魚	3	初版、二版
陳啟淦	9	初版、二版	管家琪	3	初版、三版
劉思源	9	初版	孫心瑜	3	初版
張友漁	8	二版	黃郁欽	3	二版、初版
張輝誠	8	初版	達文茜	3	初版
胡妙芬	8	初版	崔永嫻	3	初版
謝武彰	9	初版	方素珍	3	初版
陳致元	7	初版	林思辰	2	初版
郝廣才	5	初版	游珮芸	2	初版
岑澎維	5	初版	劉清彥	2	初版
顏志豪	5	初版	湯姆牛	2	初版、二版
陳 碯	5	初版	陳正治	2	初版
周姚萍	5	初版、二版	賴曉珍	2	初版
童 嘉	5	初版	黃郁欽	2	初版、二版
林滿秋	4	初版、三版	侯維玲	2	初版
李光福	4	初版、二版	嚴淑女	2	初版
陳素宜	4	初版	蘇 善	2	初版
鄒敦伶	4	初版	蔡秀敏	2	初版
陶樂蒂	4	初版	陳櫻慧	2	初版
謝明芳	4	初版	傅林統	2	初版
安石榴	3	初版、二版			

資料來源：國家圖書館 1-12 月「全國新書資訊網」，數字僅供參考。

冊。作品還是以圖畫書和童話居多，小說和故事其次，詩歌殿後。

## 政府單位、學校、民間社團、基金會圖畫書出版

2018 年各級政府單位、學校、民間社團與基

金會越來越重視童書，尤其是精裝本圖畫書。從 2016 年的 108 本，到 2017 年的 126 本，2018 年更提高到 217 本，可說是年年增加。特別是教育部一口氣出版 31 本從生活取材的圖畫書，更是前所未有的。

地方縣市政府方面，苗栗縣與嘉義市掛零，

這兩個縣 2017 年還榜上有名，而 2017 年榜上無名的臺東縣、連江縣今年上了。六都中有新北市、桃園市、臺中市、臺南市政府各出版 10 本以上，臺南市政府的 29 本當中各國小就佔了 20 本，當地國小重視人文特色轉化成圖畫書的程度可見一般。他如屏東縣這幾年來各國小出版的精裝圖畫

書並不在於六都之下，甚至大大超過臺北市和高雄市。

表 3 所列 217 本童書基本上絕大多數是精裝本，只有少數平裝本。取材大都與當地的生態環境、生活文化、人文地誌，或是與出版單位有關的資訊編輯成書。

表 3:2018 年各級政府單位、學校、民間社團童書出版統計表

單位名稱	本數	單位名稱	本數	單位名稱	本數
教育部	31	新竹縣政府	4	屏東縣政府	18
農委會	5	新竹市政府	2	臺東縣政府	2
文化部	6	臺中市政府	11	花蓮縣政府	3
營建署	1	彰化縣政府	5	宜蘭縣政府	2
交通部	1	南投縣政府	2	澎湖縣政府	4
基隆市政府	1	雲林縣政府	10	金門縣政府	1
臺北市政府	5	嘉義縣政府	14	連江縣政府	1
新北市政府	13	臺南市政府	29	民間社團	23
桃園市政府	13	高雄市政府	4	基金會	6 ( 60 )
總數	76		81		217

資料來源：國家圖書館 1-12 月「全國新書資訊網」，數字僅供參考。

## 童書翻譯者翻譯量一瞥

延續多年來圖畫書成為臺灣童書出版主流的盛況，2017 年的圖畫書翻譯量還是一枝獨秀，專以圖畫書翻譯為主的翻譯社群成員以女性居多，人數顯然也有增長的趨勢。2017 年翻譯量最高是黃筱茵 26 本，2018 年最高者周淑萍 40 本。翻譯超過 30 本有 3 位，20 本以上有 3 位，15 本以上有 5 位，10 本有 5 位。其中周淑萍和孫淑英兩位是韓文翻譯，且多是出版二刷或是二版書，足見韓文圖畫書已經悄然躍上臺灣圖畫書的舞台。

黃筱茵、李惠娟、李紫蓉、林真美、蘇懿禎、謝靜雯、周姚萍、陳滢如、吳其鴻、劉清彥、柯

倩華、黃惠綺等十餘位儼然已經成為英、日文版圖畫書主要的翻譯社群，也是圖畫書出版社心目中理想的合作對象。已故的林海音、潘人木以及九十高齡的林良、八十高齡的鄭明進等四位翻譯的圖畫書幾乎都是二版書，顯見內容深受兒童喜愛閱讀。

有些翻譯者只專一於某一出版社，諸如：周淑萍、呂衍慶、吳岱景、李婷儀之於閣林文創，李惠娟之於臺灣麥克，王欣榆、張政婷、張玲玲、賴羽清等之於格林文化，李雅儒之於五南等是。請參閱表 4。

表 4:2018 年童書翻譯者翻譯量統計表

翻譯者	周淑萍	孫淑英	黃筱茵	李紫蓉	李慧娟	林真美	蘇懿禎	謝靜雯	陳澄如
本數	40	37	36	29	27	21	19	18	18
出版社	p	p	ABEFIK MQRTXZ	ABEJM 幼獅	L	BEFH	BCFST 剛好國際	BCLMX 大穎文化	FHMY 小光點
翻譯者	林海音	劉清彥	周姚萍	吳其鴻	王櫻萱	麥維	張東君	柯倩華	劉孟穎
本數	16	15	14	12	12	10	10	9	9
出版社	FM	ABDEF 彩虹愛家 生命	CO	BHMWX 薪展 三采	南門書局	BL	BEGSZ 聯經 幼獅	ABMX	韋伯文化 科技
翻譯者	李旻瑜	孫羽	黃惠綺	王卉文	呂衍慶	酪梨壽	林良	張雅婷	謝維玲
本數	9	9	8	8	8	8	7	7	7
出版社	H 禾流文化	崧博	BMC 小光點	LX 康軒文教	P	X	AEF	暢談國際 文化	IL
翻譯者	張桂娥	李雅儒	陳雅茜	郭妙芳	張政婷	李貞慧	張玲玲	黃郁婷	周佩穎
本數	7	7	7	7	7	7	6	6	6
出版社	CF	O	E	Q	N	MRT	N	G	C
翻譯者	賴羽青	林幸秋	李潔茹	吳岱環	宋珮	游珮芸	徐硯怡	尉遲秀	吳榆萱
本數	6	6	6	6	6	6	6	5	5
出版社	N	FKWX	華碩文化 科技	p	BM	HIGSY	滿天星	GW 愛米粒	Q
翻譯者	李婷儀	鄭如瑤	沙永玲	潘人木	殷麗君				
本數	5	4	4	4	4				
出版社	P	CS	C	A	P				

資料來源：國家圖書館 2018 年 1-12 月「全國新書資訊網」，數字僅供參考。

出版社代號：

A = 上誼文化 B = 維京國際 C = 小魯文化 D = 和英文化 E = 遠見天下文化 F = 青林國際  
G = 親子天下 H = 米奇巴克 I = 水滴文化 J = 上人文化 K = 字畝文化創意 L = 臺灣麥克  
M = 臺灣東方 N = 格林文化 O = 五南圖書 P = 閣林文創 Q = 阿布拉教育文化 R = 日月文化  
S = 小熊 T = 時報文化 W = 步步 X = 三民 Y = 玉山社 Z = 遠流

## 採購參考指標「好書大家讀」、 「文學好書推廣專案」

由臺北市立圖書館、新北市立圖書館、國語日報社聯合主辦，中華民國兒童文學學會、幼獅文化事業股份有限公司協辦的「好書大家讀」自 1991 年以迄 2018 年已經辦理 75 個梯次。一般咸信是國內甚具公信力的優良好書評選，評選結果往往是各縣市政府圖書館、各國民中小學圖書館、各縣市故事媽媽協會等圖書採購的重要參考指標，

也是影響臺灣童書出版的重要指標事件之一。

2018 年「好書大家讀」優良兒童讀物評選結果共選出文學讀物 A 組（單冊）35 冊、文學讀物 B 組（單冊）82 冊、知識性讀物（單冊）68 冊、知識性讀物（套書）2 套 7 冊、圖畫書及幼兒讀物組（單冊）197 冊、圖畫書及幼兒讀物組（套書）1 套 3 冊，總計選出單冊 382 冊、套書 3 套 10 冊的優良兒童讀物。

此一「好書大家讀」評選經過歷年來的更

迭，類別變得非常細緻，單就文學讀物而言，就有小說、散文、故事、紀實性文學、詩與韻文、文學知識 6 類；至於知識性也有生物、植物、百科、科學、史地、機械、地質、建築、動物、社會、程式等 11 類。

以類型而言，翻譯 289 冊居冠，創作 86 冊居次，編著 16 冊居三，改寫 1 冊殿後。翻譯類佔 74%、創作類佔 22%、編著類佔 4%，這樣的比例無疑就是 2018 年臺灣童書出版類型的縮影。

國立臺灣文學館 107 年度「文學好書推廣專

表 5: 國立臺灣文學館 107 年度「文學好書推廣專案」審議通過的童書書單

書名	作者	出版單位	出版年月
九歌少兒書房第 64 集 (少年小說) 飛鞋 巴洛·瓦旦 舞街少年 灑野的憤怒馬桶 網球少年	李明珊 薩芙 李光福 劉美瑤 董少尹	九歌出版社	2017.11.01
九歌兒童文學讀本 (和集)	徐錦成主編	九歌出版社	2018.03.28
暗號偵探社 (少年小說)	郭瀟婷	小兵出版社	2018.02.27
單車迷魂記 (少年小說)	廖炳焜	小魯文化事業公司	2017.07.05
天空的衣服 (繪本)	文 / 謝武彰 圖 / 趙國宗	小魯文化事業公司	2017.11.01
人體大遊歷 2: 流感大作戰 (繪本)	文 / 陳月文 方恩真 圖 / 黃志民 黃舞荻	小魯文化事業公司	2017.12.22
駝鳥先生·幫幫忙! Peebi Gets Lost (雙語繪本)	文·圖 賴孟佳	小魯文化事業公司	2018.02.12
大海小海浪 (繪本)	文·圖 蕭涓羲	信誼基金出版社	2018.04
月亮想睡覺 (繪本)	文·圖 林思辰	信誼基金出版社	2018.04
愛吹風的洋蔥 (繪本)	文 / 何奕佳 圖 / 張哲銘	信誼基金出版社	2018.06
誰最棒 (繪本)	文·圖 鄭萱婕	信誼基金出版社	2018.04

資料來源：國立臺灣文學館

案」審議通過決選的童書書單，該期共計 95 件圖書（含套書）提出申請，臺文館聘請的評審委員迭經初選、複選、決選，共選出 54 件出版品，童書有 11 件（含套書），佔 5 分之一。臺灣有出版童書的出版單位不下百餘家（包括以童書出版為主和有出版童書者），可是每年能夠入選「文

學好書推廣專案」的卻只有少數幾家，107 年通過決選的是九歌、小兵、小魯、信誼等四家。

國立臺灣文學館年度「文學好書推廣專案」的辦理，著重在幾個層面，第一是協助文學好書出版及推廣，使文學出版社能夠永續經營；其次是提高優良文學好書的能見度，擴增國內文學閱

表 6：2017 年日本圖畫書作家作品中譯出版統計表

作家	出版單位	初版	二版	本數
和田琴美	臺灣麥克	27		27
池田晶子	小麥田	8		8
岩井俊雄	小魯文化	3	4	7
佐野洋子	步步	7		7
宮西達也	小魯文化	3	2	5
西村敏雄	青林國際、小魯文化	3	2	5
三浦太郎	小魯文化	1	4	5
向田智也	小光點	4		4
中野博美	維京國際	4		4
福部明浩	格林文化	3		3
中川千尋	小魯文化	1	2	3
五味太郎	遠流、格林文化	1	2	3
新宮晉	玉山社、維京國際	2		2
秋原康	親子天下	2		2
刀根里衣	青林國際		2	2
增田裕子	小魯文化		2	2
長野英子	玉山社	2		2
深見春夫	小熊、道聲	2		2
板橋雅宏	小光點	2		2
武路悅子	遠見天下文化	2		2
前原香織	布克文化	2		2
吉竹伸介	三采文化	2		2
柳瀨崧	滿天星傳播	2		2
野志明加	三民	2		2
志茂田景樹	幼獅	2		2
大村知子	小魯文化	1	1	2
其他 (73 位)	各出版社	58	15	73
小計		146	36	182

讀人口；最終目的就是提升國內文學創作能量。

首先針對第一點以童書出版而言，每年參加的出版單位並不多，卻幾乎都是常見的那幾家。臺文館的推廣立意固然很好，可惜資訊不夠暢通，沒有達到廣宣流佈的宣傳效果，如何讓更多的童書出版者積極參與這項很有推廣意義的評

選，的確是值得臺文館承辦單位思索的課題。

入選童書購書數量從 50 本到百餘本，金額從數萬到數十萬元不等，在出版景氣不好的情況下，對作者和出版社可說不無小補。至於是否能夠藉此提高優良童書的能見度，但願如此。至於提升國內兒童文學創作能量不是一蹴可及，而是

要假以時日、經年累月才能夠見真章。

## 日本圖畫書作家作品中譯出版

2018 年全年共出版日本 88 位圖畫書作家的 182 本中譯本作品，從表 6 可以看出其中包含初版與二版在內，這個出版量其實與 2017 年相去無幾，2017 年是 180 本。和田琴美依然獨占鰲頭，以 27 本遙遙領先排名第二的池田晶子。或許是地緣關係，或許是長時期的出版文化交流，或許是翻譯社群的逐漸壯大，使得日本圖畫書充斥臺灣圖畫書的書市。

## 結語

縱觀 2018 年的臺灣童書出版，從出版交流、擴展國際視野的面相而言，翻譯書依然是遙遙領先原創作品，原創需要時間的淬鍊，翻譯，尤其是圖畫書所費時間較之原創的確節省很多時間，再加上市場競爭力強，難怪越來越多童書出版社趨之若鶩，這也是不爭的事實。過去英日語的翻譯作品幾乎平分臺灣童書市場，近年來韓文和越南文的童書也開始進駐，此正反映臺灣已經邁入多元多國文化交流的途徑，讓讀者有更多的閱讀選擇。

原創作品還是集中在多位成名的作家，他們顯然成為臺灣原創兒童文學作品的主力寫作社群。至於政府相關單位的好書推薦或是好書大家讀評選成效卓著，期盼更多的童書出版能夠多多參與國立臺灣文學館的「好書推薦」，也期盼該館能夠設法讓更多的童書出版參與其事，藉以達到廣宣流佈的最佳效果。



## 另一種語言

鍾芭·拉希莉 著；李之年 譯

天培文化 / 10709 / 190 面 / 21 公分 / 280 元 / 平裝  
ISBN 9789869583565/874

普立茲文學獎得主鍾芭·拉希莉，從自身學習第二外語義大利文的經驗，講述學習過程中尋覓、成功、不斷吃敗仗的點滴。並擴及討論語言中觸及的童年與成年記憶，講述一段演化，或應說是革命的進程。這是一本關於愛與痛苦的書，講述因為新的語言帶來新的獨立，還有同時出現的新依賴；講述不同語言間協力合作，也述及孤獨境界。能讓讀者充分體會，語言對每個人意外深切的影響。（天培文化）



## 騎士守則

湯瑪斯·勒穆爾·霍克爵士  
的最後一封信

伊森·霍克 文；萊恩·霍克 圖；尉遲秀 譯

奇光 / 10709 / 192 面 / 21 公分 / 400 元 / 精裝  
ISBN 9789869630832/874

繼《愛在日落巴黎時》和《愛在午夜希臘時》經典愛情劇作後，伊森·霍克再現寫作才華，首度與插畫家妻子合作，揉合奇幻史詩+騎士文學+人生哲理，展現深情父愛！書內含孤獨、謙卑、友誼、慷慨，到勇氣、信念、愛與死亡……等，20 則人生美德+24 幅手繪插圖，蘊含做人的一切準則、一生的探索記錄、最迫切的願望與最具意義的失敗，完美體現生命之美和意義。（奇光）